

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania osi hamowanej / Safety Warnings for the Use of a Braked Axle

Languages :

Polski (PL)

English (EN)

Deutsch (DE)

Français (FR)

Italiano (IT)

Español (ES)

Nederlands (NL)

Svenska (SE)

Slovenčina (SK)

Čeština (CZ)

Română (RO)

Български (BG)

Dansk (DA)

Eesti (ET)

Ελληνικά (EL)

Lietuvių (LT)

Latviešu (LV)

Norsk (NO)

Português (PT)

Українська (UK)

Magyar (HU)

Polski (PL)

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania osi hamowanej

1. Zasady ogólne

- Przed każdą jazdą upewnij się, że oś hamowana jest prawidłowo zamocowana do ramy przyczepy oraz nie wykazuje luzów.
- Nie używaj osi, która jest uszkodzona, wygięta, skorodowana lub ma zużyte elementy układu hamulcowego.
- Stosuj wyłącznie osie zgodne z parametrami technicznymi pojazdu (ładowność, rozstaw mocowań, typ hamulca).
- Upewnij się, że układ hamulcowy (bębny, szczęki, rozpieracze, linki) jest kompletny i prawidłowo zamontowany.
- Po montażu osi sprawdź, czy hamulce działają równomiernie na obie strony.
- Nie smaruj powierzchni ciernych (szczęki, bębny).
- Upewnij się, że linki i cięgła hamulca ręcznego poruszają się swobodnie i nie są postrzępione.
- Wszystkie połączenia śrubowe dokręć zgodnie z zaleceniami producenta.
- Montaż powinien być wykonany na stabilnej, równej powierzchni, przy użyciu odpowiednich narzędzi.
- Nie eksploatuj przyczepy z uszkodzonymi lub nieoryginalnymi elementami układu hamulcowego.

2. Konserwacja i kontrola

- Regularnie sprawdzaj stan łożysk, bębnow, szczęk i linek hamulcowych.
- Utrzymuj oś i elementy hamulców w czystości – usuń błoto, sól i inne zanieczyszczenia.
- Co najmniej raz w roku lub co 10 000 km skontroluj stan okładzin hamulcowych i bębnow.
- Sprawdzaj, czy linki hamulcowe poruszają się płynnie i nie są skorodowane.
- W przypadku nierównomiernego hamowania lub hałasów – zatrzymaj pojazd i dokonaj przeglądu układu.
- Wymieniaj zużyte lub uszkodzone elementy wyłącznie na oryginalne części.
- Po dłuższym okresie postoju wykonaj próbne hamowanie przed jazdą.

English (EN)

Safety Warnings for the Use of a Braked Axle

1. General Rules

- Before each journey, make sure the braked axle is properly mounted to the trailer frame and shows no looseness.
- Do not use an axle that is damaged, bent, corroded, or has worn brake components.
- Use only axles that comply with the vehicle's technical specifications (load capacity, mounting spacing, brake type).
- Ensure that the braking system (drums, shoes, expanders, cables) is complete and correctly installed.
- After installation, check that the brakes operate evenly on both sides.
- Do not lubricate friction surfaces (shoes, drums).
- Ensure that brake cables and rods move freely and are not frayed.
- Tighten all bolts according to the manufacturer's recommendations.
- Installation should be carried out on a stable, level surface using appropriate tools.
- Do not operate the trailer with damaged or non-original braking system components.

2. Maintenance and Inspection

- Regularly check the condition of bearings, drums, shoes, and brake cables.
- Keep the axle and braking components clean – remove mud, salt, and other contaminants.
- Inspect brake linings and drums at least once a year or every 10,000 km.
- Check that brake cables move smoothly and are not corroded.
- If uneven braking or noise occurs, stop the vehicle and inspect the system.
- Replace worn or damaged parts only with original components.
- After a long storage period, perform a test brake before driving.

Deutsch (DE)

Sicherheitswarnungen für die Verwendung einer gebremsten Achse

1. Allgemeine Regeln

- Überprüfen Sie vor jeder Fahrt, ob die gebremste Achse ordnungsgemäß am Anhängerrahmen montiert ist und kein Spiel aufweist.
- Verwenden Sie keine Achse, die beschädigt, verbogen, korrodiert oder abgenutzte Bremssteile aufweist.
- Verwenden Sie nur Achsen, die den technischen Spezifikationen des Fahrzeugs entsprechen (Tragfähigkeit, Befestigungsabstände, Bremstyp).
- Stellen Sie sicher, dass die Bremsanlage (Trommeln, Bremsbacken, Spreizmechanismen, Seile) vollständig und korrekt montiert ist.
- Überprüfen Sie nach der Montage, ob die Bremsen gleichmäßig auf beiden Seiten wirken.
- Schmieren Sie keine Reibflächen (Bremsbacken, Trommeln).
- Stellen Sie sicher, dass die Bremsseile und Gestänge frei beweglich und nicht ausgefranst sind.
- Ziehen Sie alle Schrauben gemäß den Empfehlungen des Herstellers fest.
- Die Montage sollte auf einer stabilen, ebenen Fläche mit geeignetem Werkzeug erfolgen.
- Verwenden Sie keinen Anhänger mit beschädigten oder nicht originalen Bremsenteilen.

2. Wartung und Kontrolle

- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Lager, Trommeln, Bremsbacken und Bremsseile.
- Halten Sie die Achse und die Bremskomponenten sauber – entfernen Sie Schlamm, Salz und andere Verunreinigungen.
- Kontrollieren Sie mindestens einmal im Jahr oder alle 10.000 km den Zustand der Bremsbeläge und Trommeln.
- Überprüfen Sie, ob sich die Bremsseile frei bewegen und nicht korrodiert sind.
- Bei ungleichmäßigem Bremsen oder Geräuschen halten Sie das Fahrzeug an und prüfen Sie das System.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile nur durch Originalersatzteile.
- Führen Sie nach längerer Standzeit einen Bremsentest durch, bevor Sie fahren.

Français (FR)

Avertissements de sécurité pour l'utilisation d'un essieu freiné

1. Règles générales

- Avant chaque trajet, assurez-vous que l'essieu freiné est correctement fixé au châssis de la remorque et qu'il n'y a aucun jeu.
- N'utilisez pas un essieu endommagé, tordu, corrodé ou dont les éléments de frein sont usés.
- Utilisez uniquement des essieux conformes aux spécifications techniques du véhicule (capacité de charge, espacement des fixations, type de frein).
- Assurez-vous que le système de freinage (tambours, mâchoires, tendeurs, câbles) est complet et correctement installé.
- Après le montage, vérifiez que les freins agissent uniformément des deux côtés.
- Ne graissez pas les surfaces de friction (mâchoires, tambours).
- Assurez-vous que les câbles et les tringles de frein à main se déplacent librement et ne sont pas effilochés.
- Serrez toutes les vis conformément aux recommandations du fabricant.
- Le montage doit être effectué sur une surface stable et plane avec des outils appropriés.
- N'utilisez pas de remorque avec des composants de freinage endommagés ou non d'origine.

2. Entretien et contrôle

- Vérifiez régulièrement l'état des roulements, des tambours, des mâchoires et des câbles de frein.
- Gardez l'essieu et les composants de frein propres – enlevez la boue, le sel et les autres contaminants.
- Vérifiez l'état des garnitures de frein et des tambours au moins une fois par an ou tous les 10 000 km.
- Vérifiez que les câbles de frein se déplacent librement et ne sont pas corrodés.
- En cas de freinage inégal ou de bruits, arrêtez le véhicule et inspectez le système.
- Remplacez les pièces usées ou endommagées uniquement par des pièces d'origine.
- Après une longue période d'inactivité, effectuez un test de freinage avant de conduire.

Italiano (IT)

Avvertenze di sicurezza per l'uso dell'assale frenato

1. Regole generali

- Prima di ogni viaggio, assicurati che l'assale frenato sia correttamente fissato al telaio del rimorchio e non presenti giochi.
- Non utilizzare un assale danneggiato, piegato, corrosivo o con componenti dei freni usurati.
- Utilizza solo assali conformi alle specifiche tecniche del veicolo (portata, distanza di montaggio, tipo di freno).
- Assicurati che il sistema frenante (tamburi, ganasce, leve, cavi) sia completo e installato correttamente.
- Dopo il montaggio, verifica che i freni funzionino uniformemente su entrambi i lati.
- Non lubrificare le superfici di attrito (ganasce, tamburi).
- Assicurati che i cavi e le aste del freno a mano si muovano liberamente e non siano sfilacciati.
- Stringi tutti i bulloni secondo le raccomandazioni del produttore.
- L'installazione deve essere eseguita su una superficie stabile e piana utilizzando strumenti adeguati.
- Non utilizzare il rimorchio con componenti del sistema frenante danneggiati o non originali.

2. Manutenzione e controllo

- Controlla regolarmente lo stato dei cuscinetti, dei tamburi, delle ganasce e dei cavi dei freni.
- Mantieni l'assale e i componenti dei freni puliti – rimuovi fango, sale e altre impurità.
- Controlla lo stato delle ganasce e dei tamburi almeno una volta all'anno o ogni 10 000 km.
- Verifica che i cavi dei freni si muovano liberamente e non siano corrosi.
- In caso di frenata irregolare o rumori, ferma il veicolo e ispeziona il sistema.
- Sostituisci le parti usurate o danneggiate solo con ricambi originali.
- Dopo un lungo periodo di inattività, esegui una prova di frenata prima della partenza.

Español (ES)

Advertencias de seguridad para el uso del eje con frenos

1. Reglas generales

- Antes de cada viaje, asegúrate de que el eje con frenos esté correctamente fijado al chasis del remolque y que no tenga holgura.
- No uses un eje que esté dañado, doblado, corroído o con componentes de freno desgastados.
- Utiliza solo ejes que cumplan con las especificaciones técnicas del vehículo (capacidad de carga, distancia de montaje, tipo de freno).
- Asegúrate de que el sistema de frenos (tambores, zapatas, tensores, cables) esté completo y correctamente instalado.
- Después del montaje, verifica que los frenos funcionen de manera uniforme en ambos lados.
- No lubriques las superficies de fricción (zapatas, tambores).
- Asegúrate de que los cables del freno de mano se muevan libremente y no estén dañados.
- Aprieta todos los pernos según las recomendaciones del fabricante.
- El montaje debe realizarse sobre una superficie estable y nivelada utilizando herramientas adecuadas.
- No uses el remolque con piezas del sistema de frenos dañadas o no originales.

2. Mantenimiento y control

- Revisa regularmente el estado de los rodamientos, tambores, zapatas y cables de freno.
- Mantén el eje y los componentes de freno limpios – elimina barro, sal y otros contaminantes.
- Comprueba el estado de las zapatas y los tambores al menos una vez al año o cada 10 000 km.
- Verifica que los cables de freno se muevan libremente y no estén corroídos.
- Si hay frenado desigual o ruidos, detén el vehículo y revisa el sistema.
- Sustituye las piezas desgastadas o dañadas únicamente por repuestos originales.
- Después de un largo periodo sin uso, realiza una prueba de frenado antes de conducir.

Nederlands (NL)

Veiligheidswaarschuwingen voor het gebruik van een geremde as

1. Algemene regels

- Controleer vóór elke rit of de geremde as correct aan het chassis van de aanhanger is bevestigd en geen speling vertoont.
- Gebruik geen as die beschadigd, verbogen, gecorrodeerd of met versleten remonderdelen is.
- Gebruik alleen assen die voldoen aan de technische specificaties van het voertuig (draagvermogen, bevestigingsafstand, remtype).
- Zorg ervoor dat het remsysteem (trommels, remschoenen, hendels, kabels) compleet en correct geïnstalleerd is.
- Controleer na de montage of de remmen aan beide kanten gelijkmatig werken.
- Smeer geen wrijvingsoppervlakken (remschoenen, trommels).
- Zorg ervoor dat de remkabels en stangen vrij bewegen en niet zijn beschadigd.
- Draai alle bouten vast volgens de aanbevelingen van de fabrikant.
- Montage moet worden uitgevoerd op een stabiel, vlak oppervlak met geschikt gereedschap.
- Gebruik de aanhanger niet met beschadigde of niet-originele remonderdelen.

2. Onderhoud en controle

- Controleer regelmatig de staat van de lagers, trommels, remschoenen en remkabels.
- Houd de as en de remonderdelen schoon – verwijder modder, zout en andere verontreinigingen.
- Controleer de staat van de remschoenen en trommels minstens één keer per jaar of elke 10.000 km.
- Controleer of de remkabels soepel bewegen en niet zijn gecorrodeerd.
- Stop het voertuig en controleer het systeem bij ongelijkmatig remmen of geluid.
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen alleen door originele onderdelen.
- Voer na een langere stilstand een remtest uit voordat u rijdt.

Svenska (SE)

Säkerhetsvarningar för användning av en bromsad axel

1. Allmänna regler

- Kontrollera före varje körning att den bromsade axeln är korrekt monterad på släpets ram och inte har något glapp.
- Använd inte en axel som är skadad, böjd, korroderad eller har slitna bromskomponenter.
- Använd endast axlar som uppfyller fordonets tekniska specifikationer (bärförmåga, monteringsavstånd, bromstyp).
- Se till att bromssystemet (trummor, bromsbackar, hävarmar, kablar) är komplett och korrekt installerat.
- Kontrollera efter montering att bromsarna fungerar jämnt på båda sidor.
- Smörj inte friktionsytorna (bromsbackar, trummor).
- Se till att handbromskablar och stag rör sig fritt och inte är skadade.
- Dra åt alla bultar enligt tillverkarens rekommendationer.
- Montering ska utföras på en stabil, plan yta med lämpliga verktyg.
- Använd inte släpet om bromssystemets komponenter är skadade eller icke-originala.

2. Underhåll och kontroll

- Kontrollera regelbundet lagrens, trummornas, bromsbackarnas och kablarnas skick.
- Håll axeln och bromsdelarna rena – ta bort lera, salt och andra föroreningar.
- Kontrollera bromsbackar och trummor minst en gång per år eller var 10 000 km.
- Kontrollera att bromskablarna rör sig smidigt och inte är rostiga.
- Vid ojämn bromsning eller buller, stanna fordonet och kontrollera systemet.
- Byt ut slitna eller skadade delar endast mot originalreservdelar.
- Efter längre stillestånd, gör ett bromstest innan du kör.

Slovenčina (SK)

Upozornenia na bezpečnosť pri používaní brzdenej nápravy

1. Všeobecné pravidlá

- Pred každou jazdou sa uistite, že brzdená náprava je správne pripevnená k rámu prívesu a nemá vôľu.
- Nepoužívajte nápravu, ktorá je poškodená, ohnutá, skorodovaná alebo má opotrebované brzdové súčiastky.
- Používajte iba nápravy, ktoré spĺňajú technické parametre vozidla (nosnosť, rozteč uchytania, typ brzdy).
- Uistite sa, že brzdový systém (bubny, čeľuste, páky, lanká) je kompletný a správne namontovaný.
- Po montáži skontrolujte, či brzdy fungujú rovnomerne na oboch stranách.
- Nemazajte trecie plochy (čeľuste, bubny).
- Skontrolujte, či sa lanká a tiahla ručnej brzdy pohybujú voľne a nie sú poškodené.
- Všetky skrutky uťahujte podľa odporúčaní výrobcu.
- Montáž vykonávajte na stabilnom, rovnom povrchu pomocou vhodného náradia.
- Nepoužívajte príves s poškodenými alebo neoriginálnymi brzdovými dielmi.

2. Údržba a kontrola

- Pravidelne kontrolujte stav ložísk, bubnov, čeľustí a brzdových lán.
- Udržiavajte nápravu a brzdové časti čisté – odstraňujte blato, soľ a iné nečistoty.
- Skontrolujte stav brzdových čeľustí a bubnov aspoň raz ročne alebo každých 10 000 km.
- Skontrolujte, či sa brzdové lanká pohybujú hladko a nie sú skorodované.
- Ak sa objaví nerovnomerné brzdenie alebo hluk, zastavte vozidlo a skontrolujte systém.
- Vymieňajte opotrebované alebo poškodené časti len za originálne náhradné diely.
- Po dlhšom odstavení vykonajte skúšku brzdy pred jazdou.

Čeština (CZ)

Upozornění na bezpečnost při používání brzděné nápravy

1. Obecná pravidla

- Před každou jízdou se ujistěte, že brzděná náprava je správně připevněna k rámu přívěsu a nemá žádnou vůli.
- Nepoužívejte nápravu, která je poškozená, ohnutá, zkorodovaná nebo má opotřebované brzdové součásti.
- Používejte pouze nápravy odpovídající technickým parametrům vozidla (nosnost, rozteč uchycení, typ brzdy).
- Ujistěte se, že brzdový systém (bubny, čelisti, páky, lanka) je kompletní a správně nainstalovaný.
- Po montáži ověřte, že brzdy fungují rovnoměrně na obou stranách.
- Nemazejte třecí plochy (čelisti, bubny).
- Zkontrolujte, že se lanka a táhla ruční brzdy pohybují volně a nejsou poškozena.
- Všechny šrouby utahujte podle doporučení výrobce.
- Montáž provádějte na stabilním a rovném povrchu pomocí vhodného nářadí.
- Nepoužívejte přívěs s poškozenými nebo neoriginálními částmi brzdového systému.

2. Údržba a kontrola

- Pravidelně kontrolujte stav ložisek, bubnů, čelistí a brzdových lanek.
- Udržujte nápravu a brzdové součásti čisté – odstraňujte bláto, sůl a jiné nečistoty.
- Zkontrolujte stav brzdových čelistí a bubnů alespoň jednou ročně nebo každých 10 000 km.
- Zkontrolujte, že se brzdová lanka pohybují volně a nejsou zkorodovaná.
- Při nerovnoměrném brzdění nebo hluku zastavte vozidlo a zkontrolujte systém.
- Opotřebované nebo poškozené díly vyměňte pouze za originální náhradní díly.
- Po delší době nečinnosti proveďte zkušební brzdění před jízdou.

Română (RO)

Avertismente de siguranță pentru utilizarea unui ax frânat

1. Reguli generale

- Înainte de fiecare deplasare, asigură-te că axul frânat este fixat corect pe cadrul remorcii și nu prezintă joc.
- Nu utiliza un ax care este deteriorat, îndoit, corodat sau are componente de frânare uzate.
- Utilizează doar axe care respectă specificațiile tehnice ale vehiculului (capacitate de încărcare, distanță de montare, tip de frână).
- Asigură-te că sistemul de frânare (tobe, saboți, pârgii, cabluri) este complet și corect montat.
- După montare, verifică dacă frânele acționează uniform pe ambele părți.
- Nu lubrifia suprafețele de frecare (saboți, tobe).
- Asigură-te că cablurile și tijele frânei de mână se mișcă liber și nu sunt deteriorate.
- Strânge toate șuruburile conform recomandărilor producătorului.
- Montajul trebuie efectuat pe o suprafață stabilă și plană, folosind unelte adecvate.
- Nu utiliza remorca cu componente ale sistemului de frânare deteriorate sau neoriginale.

2. Întreținere și control

- Verifică periodic starea rulmenților, tobelor, saboților și cablurilor de frână.
- Menține axul și componentele de frânare curate – îndepărtează noroiul, sarea și alte impurități.
- Verifică starea saboților și a tobelor cel puțin o dată pe an sau la fiecare 10 000 km.
- Verifică dacă cablurile frânei se mișcă liber și nu sunt corodate.
- În caz de frânare neuniformă sau zgomote, oprește vehiculul și verifică sistemul.
- Înlocuiește piesele uzate sau deteriorate doar cu piese originale.
- După o perioadă lungă de inactivitate, efectuează un test de frânare înainte de deplasare.

Български (BG)

Предупреждения за безопасност при използване на ос със спирачки

3. Общи правила

- Преди всяко пътуване се уверете, че оста със спирачки е правилно закрепена към рамата на ремаркетото и няма луфт.
- Не използвайте ос, която е повредена, огъната, ръждясала или има износени елементи на спирачната система.
- Използвайте само оси, съответстващи на техническите параметри на превозното средство (товароносимост, разстояние между монтажните точки, тип спирачка).
- Уверете се, че спирачната система (барабани, челюсти, разпъвачи, въжета) е пълна и правилно монтирана.
- След монтаж на оста проверете дали спирачките действат равномерно от двете страни.
- Не смазвайте триещите повърхности (челюсти, барабани).
- Уверете се, че въжетата и лостове на ръчната спирачка се движат свободно и не са разръфани.
- Затегнете всички болтови връзки съгласно препоръките на производителя.
- Монтажът трябва да се извършва на стабилна, равна повърхност с подходящи инструменти.
- Не експлоатирайте ремаркетото с повредени или неоригинални елементи на спирачната система.

4. Поддръжка и проверка

- Редовно проверявайте състоянието на лагерите, барабаните, челюстите и спирачните въжета.
- Поддържайте оста и елементите на спирачките чисти — отстранявайте кал, сол и други замърсявания.
- Проверявайте спирачните накладки и барабани поне веднъж годишно или на всеки 10 000 км.
- Проверявайте дали спирачните въжета се движат плавно и не са ръждясали.
- При неравномерно спиране или шум — спрете превозното средство и проверете системата.
- Заменяйте износени или повредени части само с оригинални компоненти.
- След дълъг период на престой извършете пробно спиране преди пътуване.

Dansk (DA)

Sikkerhedsadvarsler for brug af aksel med bremser

5. Generelle regler

- Sørg altid inden hver tur for, at akslen med bremser er korrekt monteret på påhængsvognens chassis og ikke har slør.
- Brug ikke en aksel, der er beskadiget, bøjet, rusten eller har slidte dele i bremsesystemet.
- Brug kun aksler, der opfylder køretøjets tekniske specifikationer (bæreevne, monteringsafstand, bremsetype).
- Sørg for, at bremsesystemet (tromler, bakker, ekspandere, wirer) er komplet og korrekt monteret.
- Kontrollér efter montering, at bremserne virker jævnt på begge sider.
- Smør ikke friktionsfladerne (bremsebakker, tromler).
- Sørg for, at håndbremsens wirer og stænger bevæger sig frit og ikke er flossede.
- Spænd alle boltforbindelser i henhold til producentens anbefalinger.
- Montering bør udføres på et stabilt, jævnt underlag med passende værktøj.
- Brug ikke påhængsvognen med beskadigede eller ikke-originale dele i bremsesystemet.

6. Vedligeholdelse og kontrol

- Kontrollér regelmæssigt tilstanden af lejer, tromler, bremsebakker og bremsewirer.
- Hold akslen og bremsekomponenterne rene — fjern mudder, salt og andre forureninger.
- Kontrollér bremsebelægninger og tromler mindst én gang om året eller hver 10.000 km.
- Kontrollér, at bremsewirerne bevæger sig jævnt og ikke er rustne.
- Ved ujævn bremsning eller støj — stop køretøjet og efterse systemet.
- Udskift slidte eller beskadigede dele kun med originale komponenter.
- Efter lang tids stilstand skal du foretage en prøvebremsning, før du kører.

Eesti (ET)

Ohutushoiatused piduritega telje kasutamiseks

7. Üldised reeglid

- Enne iga sõitu veenduge, et piduritega telg on õigesti haagise raamile kinnitatud ja sellel pole mängu.
- Ärge kasutage telge, mis on kahjustatud, painutatud, roostetanud või mille pidurisüsteemi osad on kulunud.
- Kasutage ainult sõiduki tehnilistele andmetele vastavaid telgi (kandevõime, kinnituspunktide vahe, piduri tüüp).
- Veenduge, et pidurisüsteem (trumlid, klotsid, laiendajad, trossid) on terviklik ja õigesti paigaldatud.
- Pärast telje paigaldamist kontrollige, et pidurid töötavad mõlemal küljel ühtlaselt.
- Ärge määrige hõõrdepindu (klotsid, trumlid).
- Veenduge, et käsipiduri trossid ja tõmbed liiguvad vabalt ja pole narmendunud.
- Pingutage kõik kruviühendused vastavalt tootja soovitudele.
- Paigaldus tuleb teha stabiilsel, tasasel pinnal sobivate tööriistadega.
- Ärge kasutage haagist kahjustatud või mitteoriginaalsete pidurisüsteemi osadega.

8. Hooldus ja kontroll

- Kontrollige regulaarselt laagrite, trumlite, klotside ja piduritrosside seisukorda.
- Hoidke telge ja pidurikomponente puhtana — eemaldage muda, sool ja muu mustus.
- Kontrollige piduribeläkke ja trumleid vähemalt kord aastas või iga 10 000 km järel.
- Kontrollige, et piduritrossid liiguvad sujuvalt ja pole roostetanud.
- Ebaühtlase pidurdamise või müra korral peatage sõiduk ja kontrollige süsteemi.
- Asendage kulunud või kahjustatud osad ainult originaalosadega.
- Pärast pikka seisuaga tehke enne sõitu proovipidurdus.

Ελληνικά (EL)

Προειδοποιήσεις ασφαλείας για τη χρήση άξονα με φρένα

9. Γενικοί κανόνες

- Πριν από κάθε διαδρομή, βεβαιωθείτε ότι ο άξονας με φρένα είναι σωστά στερεωμένος στο πλαίσιο του τρέιλερ και δεν παρουσιάζει τζόγο.
- Μην χρησιμοποιείτε άξονα που είναι κατεστραμμένος, λυγισμένος, διαβρωμένος ή έχει φθαρμένα εξαρτήματα του συστήματος πέδησης.
- Χρησιμοποιείτε μόνο άξονες που συμμορφώνονται με τις τεχνικές προδιαγραφές του οχήματος (φέρουσα ικανότητα, απόσταση στερέωσης, τύπος φρένου).
- Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα πέδησης (τύμπανα, σιαγόνες, διαστολείς, συρματόσχοινα) είναι πλήρες και σωστά τοποθετημένο.
- Μετά την τοποθέτηση, ελέγξτε ότι τα φρένα λειτουργούν ομοιόμορφα και στις δύο πλευρές.
- Μην λιπαίνετε τις επιφάνειες τριβής (σιαγόνες, τύμπανα).
- Βεβαιωθείτε ότι τα συρματόσχοινα και οι ράβδοι του χειρόφρενου κινούνται ελεύθερα και δεν είναι ξεφτισμένα.
- Σφίξτε όλους τους κοχλίες σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή.
- Η τοποθέτηση πρέπει να γίνεται σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια με κατάλληλα εργαλεία.
- Μην χρησιμοποιείτε το τρέιλερ με κατεστραμμένα ή μη γνήσια εξαρτήματα του συστήματος πέδησης.

10. Συντήρηση και έλεγχος

- Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των ρουλεμάν, των τυμπάνων, των σιαγόνων και των συρματόσχοινων των φρένων.
- Διατηρείτε τον άξονα και τα εξαρτήματα πέδησης καθαρά — αφαιρείτε λάσπη, αλάτι και άλλες ακαθαρσίες.
- Ελέγχετε τις επενδύσεις των φρένων και τα τύμπανα τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο ή κάθε 10.000 km.
- Ελέγχετε ότι τα συρματόσχοινα των φρένων κινούνται ομαλά και δεν είναι διαβρωμένα.
- Σε περίπτωση ανομοιόμορφης πέδησης ή θορύβου — σταματήστε το όχημα και ελέγξτε το σύστημα.
- Αντικαθιστάτε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.
- Μετά από μεγάλο διάστημα ακινησίας, κάντε δοκιμαστική πέδηση πριν την οδήγηση.

Lietuvių (LT)

Saugos įspėjimai dėl ašies su stabdžiais naudojimo

11. Bendrosios taisyklės

- Prieš kiekvieną kelionę įsitikinkite, kad ašis su stabdžiais tinkamai pritvirtinta prie priekabos rėmo ir neturi laisvumo.
- Nenaudokite ašies, kuri pažeista, sulenkta, surūdijusi arba turi nusidėvėjusių stabdžių sistemos dalių.
- Naudokite tik tas ašis, kurios atitinka transporto priemonės technines specifikacijas (keliamoji galia, tvirtinimo taškų atstumas, stabdžių tipas).
- Įsitikinkite, kad stabdžių sistema (būgnai, kaladės, plėstuvai, trosai) yra pilna ir tinkamai sumontuota.
- Po montavimo patikrinkite, ar stabdžiai veikia tolygiai abiejose pusėse.
- Netepkite trinties paviršių (kaladžių, būgnų).
- Įsitikinkite, kad rankinio stabdžio trosai ir trauklės juda laisvai ir nėra nutrūkinėję.
- Visas varžtines jungtis priveržkite pagal gamintojo rekomendacijas.
- Montavimas turi būti atliekamas ant stabilaus, lygaus paviršiaus tinkamais įrankiais.
- Nenaudokite priekabos su pažeistomis ar neoriginaliomis stabdžių sistemos dalimis.

12. Priežiūra ir patikra

- Reguliariai tikrinkite guolių, būgnų, kaladžių ir stabdžių trosų būklę.
- Palaikykite ašį ir stabdžių dalis švarias — pašalinkite purvą, druską ir kitus teršalus.
- Stabdžių antdėklus ir būgnus tikrinkite bent kartą per metus arba kas 10 000 km.
- Patikrinkite, ar stabdžių trosai juda sklandžiai ir nėra surūdiję.
- Esant netolygiam stabdymui ar triukšmui — sustabdykite transporto priemonę ir patikrinkite sistemą.
- Susidėvėjusias ar pažeistas dalis keiskite tik originaliomis dalimis.
- Po ilgo prastovos laikotarpio prieš važiuodami atlikite bandomąjį stabdymą.

Latviešu (LV)

Drošības brīdinājumi ass ar bremzēm lietošanai

13. Vispārīgie noteikumi

- Pirms katra brauciena pārliedzinieties, ka ass ar bremzēm ir pareizi piestiprināta piekabes rāmim un tai nav brīvas kustības.
- Nelietojiet asi, kas ir bojāta, saliekta, sarūsējusi vai kurai ir nolietotas bremžu sistēmas daļas.
- Lietojiet tikai tādas asis, kas atbilst transportlīdzekļa tehniskajām specifikācijām (celtspēja, stiprinājuma punktu attālums, bremžu tips).
- Pārliedzinieties, ka bremžu sistēma (trumuļi, bremžu kluči, izplēsēji, trosītes) ir pilnīga un pareizi uzstādīta.
- Pēc uzstādīšanas pārbaudiet, vai bremzes darbojas vienmērīgi abās pusēs.
- Neeļļojiet berzes virsmas (bremžu klučus, trumuļus).
- Pārliedzinieties, ka rokas bremzes trosītes un stieņi kustas brīvi un nav ieplisušas vai nodilušas.
- Pievelciet visus skrūvju savienojumus saskaņā ar ražotāja ieteikumiem.
- Uzstādīšana jāveic uz stabilas, līdzenas virsmas ar piemērotiem darbarīkiem.
- Nelietojiet piekabi ar bojātām vai neoriginālām bremžu sistēmas daļām.

14. Apkope un pārbaude

- Regulāri pārbaudiet gultņu, trumuļu, bremžu kluču un bremžu trošu stāvokli.
- Uzturiet asi un bremžu daļas tīras — notīriet dubļus, sāli un citus netīrumus.
- Bremžu uzlikas un trumuļus pārbaudiet vismaz reizi gadā vai ik pēc 10 000 km.
- Pārbaudiet, vai bremžu trosītes kustas vienmērīgi un nav sarūsējušas.
- Ja bremzēšana ir nevienmērīga vai parādās troksnis — apturiet transportlīdzekli un pārbaudiet sistēmu.
- Nolietotas vai bojātas daļas nomainiet tikai pret oriģinālām daļām.
- Pēc ilgāka dīkstāves perioda pirms brauciena veiciet izmēģinājuma bremzēšanu.

Norsk (NO)

Sikkerhetsadvarsler for bruk av aksel med bremses

15. Generelle regler

- Sørg alltid før hver tur for at akselen med bremses er riktig montert på tilhengerens ramme og ikke har slark.
- Ikke bruk en aksel som er skadet, bøyd, rusten eller har slitte deler i bremsesystemet.
- Bruk kun aksler som er i samsvar med kjøretøyets tekniske spesifikasjoner (bæreevne, festeavstand, bremsetype).
- Sørg for at bremsesystemet (trommler, bakker, ekspandere, wirer) er komplett og riktig montert.
- Kontroller etter montering at bremsene virker jevnt på begge sider.
- Ikke smør friksjonsflatene (bremsebakker, trommler).
- Sørg for at håndbremsens wirer og stenger beveger seg fritt og ikke er frynsete.
- Stram alle boltforbindelser i henhold til produsentens anbefalinger.
- Montering bør utføres på et stabilt, jevnt underlag med egnet verktøy.
- Ikke bruk tilhengeren med skadde eller ikke-originale deler i bremsesystemet.

16. Vedlikehold og kontroll

- Kontroller jevnlig tilstanden til lagre, trommler, bremsebakker og bremsewirer.
- Hold akselen og bremsekomponentene rene — fjern gjørme, salt og andre forurensninger.
- Kontroller bremsebelegg og trommler minst én gang i året eller hver 10 000 km.
- Kontroller at bremsewirene beveger seg jevnt og ikke er rustne.
- Ved ujevn bremsing eller støy — stopp kjøretøyet og kontroller systemet.
- Erstatt slitte eller skadde deler kun med originale komponenter.
- Etter lang tids stillstand bør du utføre en prøvebremsing før du kjører.

Português (PT)

Avisos de segurança para a utilização de eixos com travões

17. Regras gerais

- Antes de cada viagem, certifique-se de que o eixo com travões está corretamente fixado ao chassis do reboque e não apresenta folga.
- Não utilize um eixo que esteja danificado, empenado, corroído ou que tenha componentes do sistema de travagem desgastados.
- Utilize apenas eixos que cumpram as especificações técnicas do veículo (capacidade de carga, distância entre fixações, tipo de travão).
- Certifique-se de que o sistema de travagem (tambores, maxilas, expansores, cabos) está completo e corretamente instalado.
- Após a instalação, verifique se os travões funcionam de forma uniforme em ambos os lados.
- Não lubrifique as superfícies de fricção (maxilas, tambores).
- Certifique-se de que os cabos e as varetas do travão de mão se movem livremente e não estão desfiados.
- Aperte todos os parafusos de acordo com as recomendações do fabricante.
- A instalação deve ser realizada numa superfície estável e nivelada, com as ferramentas adequadas.
- Não utilize o reboque com componentes do sistema de travagem danificados ou não originais.

18. Manutenção e inspeção

- Verifique regularmente o estado dos rolamentos, tambores, maxilas e cabos dos travões.
- Mantenha o eixo e os componentes dos travões limpos — remova lama, sal e outros contaminantes.
- Inspecione os forros dos travões e os tambores pelo menos uma vez por ano ou a cada 10 000 km.
- Verifique se os cabos dos travões se movem suavemente e não estão corroídos.
- Em caso de travagem irregular ou ruído — pare o veículo e inspecione o sistema.
- Substitua as peças desgastadas ou danificadas apenas por peças originais.
- Após um longo período de armazenamento, efetue uma travagem de teste antes de conduzir.

Українська (UK)

Попередження щодо безпеки використання осі з гальмами

19. Загальні правила

- Перед кожною поїздкою переконайтеся, що вісь з гальмами правильно закріплена до рами причепа і не має люфту.
- Не використовуйте вісь, яка пошкоджена, зігнута, іржава або має зношені елементи гальмівної системи.
- Використовуйте лише осі, що відповідають технічним характеристикам транспортного засобу (вантажопідйомність, відстань між кріпленнями, тип гальма).
- Переконайтеся, що гальмівна система (барабани, колодки, розтискачі, троси) повна та правильно встановлена.
- Після монтажу осі перевірте, чи гальма діють рівномірно з обох боків.
- Не змащуйте поверхні тертя (колодки, барабани).
- Переконайтеся, що троси та тяги ручного гальма рухаються вільно і не пошкоджені (не розтріпані).
- Затягніть усі болтові з'єднання відповідно до рекомендацій виробника.
- Монтаж слід виконувати на стійкій, рівній поверхні за допомогою відповідних інструментів.
- Не експлуатуйте причіп з пошкодженими або неоригінальними елементами гальмівної системи.

20. Технічне обслуговування та перевірка

- Регулярно перевіряйте стан підшипників, барабанів, колодок і гальмівних тросів.
- Тримайте вісь і елементи гальм чистими — видаляйте бруд, сіль та інші забруднення.
- Перевіряйте гальмівні накладки та барабани принаймні раз на рік або кожні 10 000 км.
- Перевіряйте, чи гальмівні троси рухаються плавно і не іржаві.
- У разі нерівномірного гальмування або шуму — зупиніть транспортний засіб і перевірте систему.
- Замінюйте зношені або пошкоджені деталі лише на оригінальні запчастини.
- Після тривалого простою виконайте пробне гальмування перед поїздкою.

Magyar (HU)

Biztonsági figyelmeztetések a fékezett tengely használatához

21. Általános szabályok

- Minden út előtt győződjön meg arról, hogy a fékezett tengely megfelelően van rögzítve az utánfutó vázához, és nincs benne holtjáték.
- Ne használjon sérült, elgörbült, korrodálódott vagy kopott fékrendszer-alkatrészekkel rendelkező tengelyt.
- Csak a jármű műszaki paramétereinek megfelelő tengelyt használjon (teherbírás, rögzítési távolság, féktípus).
- Győződjön meg arról, hogy a fékrendszer (dobok, pofák, szétfeszítők, bowdenek) hiánytalan és megfelelően van felszerelve.
- A tengely felszerelése után ellenőrizze, hogy a fékek mindkét oldalon egyenletesen működnek-e.
- Ne kenje a súrlódó felületeket (fékpofák, fékdobok).
- Győződjön meg arról, hogy a kézifék bowdenjei és húzórudai szabadon mozognak, és nincsenek kirojtosodva.
- Minden csavarkötést a gyártó előírásai szerint húzzon meg.
- A szerelést stabil, sima felületen, megfelelő szerszámokkal végezze.
- Ne üzemeltesse az utánfutót sérült vagy nem eredeti fékrendszer-alkatrészekkel.

22. Karbantartás és ellenőrzés

- Rendszeresen ellenőrizze a csapágyak, fékdobok, fékpofák és fékbowdenek állapotát.
- Tartsa tisztán a tengelyt és a fékalkatrészeket — távolítsa el a sarat, sót és egyéb szennyeződések.
- A fékbetéteket és fékdobokat legalább évente egyszer vagy 10 000 kilométerenként ellenőrizze.
- Ellenőrizze, hogy a fékbowdenek simán mozognak-e, és nincsenek-e korrodálva.
- Egyenetlen fékezés vagy zaj esetén álljon meg a járművel, és ellenőrizze a rendszert.
- A kopott vagy sérült alkatrészeket csak eredeti alkatrészekkel cserélje.
- Hosszabb állás után indulás előtt végezzen próbafékezést.